# دليل المهاجرين-المتطوعين

## مقدمة في العمل التطوعي وكيفية العثور على فرصة تطوعية مناسبة

This project was funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund. Responsibility for the information and views set out in this publication lies entirely with the authors.

2/2019

**Published as part of the project VAI Volunteering among Immigrants in Work Package 2.**
**Deliverable No. 2.2. Available online: www.vai-project.eu/outputs**

This project was funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund.

Responsibility for the information and views set out in this publication lies entirely with the authors.

four elements Authoring organization: Four Elements

In close cooperation with Hellenic Red Cross, Cidis Onlus, Gottfried Wilhelm Leibniz Universität Hannover and Verein Multikulturell.

**For more information: www.vai-project.eu**

**© European Union 2019 | This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License.**

# دليل المهاجرين-المتطوعين

مقدمة في العمل التطوعي وكيفية العثور على فرصة تطوعية مناسبة

This project was funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund. Responsibility for the information and views set out in this publication lies entirely with the authors.

يشير مشروع (التطوع بين المهاجرين) إلى أن العمل التطوعي بين المهاجرين يمكن أن يكون أداة ومؤشر للإندماج. لقد قامت العديد من دول الإتحاد الأوروبي بالإعتراف بأهمية العمل التطوعي بين المهاجرين كوسيلة للإندماج و كنتيجة لذلك سعت إلى تقديم تدابير لتعزيز العمل التطوعي للمهاجرين. يهدف مشروع (التطوع بين المهاجرين) إلى الجمع بين تلك العوامل والترويج لترتيبات جديدة للعمل التطوعي بين المهاجرين يتم التفاوض عليها خصيصاً عن طريق إزالة العوائق وتمكين بنية هيئات الوساطة المسؤولة عن الإندماج الإجتماعي. في إطار العمل سيتم أيضاً تعزيز الشبكات الإجتماعية وتبادل المعلومات في مجال العمل التطوعي بين المهاجرين, خصيصاً على مستوى اقليمي وأوروبي.

**المنظمات الشريكة:**

ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI
UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Leibniz Universität Hannover
Cidis Onlus
four elements
VEREIN MULTIKULTURELL
Hellenic Red Cross
freirad FREIES RADIO INNSBRUCK
initiative minderheiten Tirol

# نظرة عامة


| | |
|---|---|
| نظرة عامة | 4 |
| المقدمة | 7 |
| الجزء الأول: مقدمة في العمل التطوعي | 9 |
| ما هو التطوع ولم نتطوع؟ | 10 |
| الحوافز والفوائد | 11 |
| مجالات ومنظمات يمكنك التطوع فيها | 13 |
| أين يمكنك أن تبدأ بالبحث عن نشاط تطوعي؟ | 14 |
| الجزء 2 : قبل وبعد التوظيف | 15 |
| كيف تجدون الفرصة الأفضل لكم | 16 |
| استكشفوا اهتماماتكم والفرص المتوفرة | 16 |
| البحث عن فرص التطوع | 17 |
| المزيد بشأن الفرص والتنظيم | 18 |
| قبل وبعد الاستقطاب | 19 |
| الخطوات قبل الاستقطاب | 20 |
| 1. الاستمارة | 20 |
| 2. المقابلة | 21 |

3. كتاب القبول / الرفض 21
4. كتيب المتطوع أو الإرشاد 21
5. التدريب والإرشاد 23
6. الدعم والمراقبة 23
7. التقدير 24
ما هي الأشياء التي يجب أن تتذكرها دائما خلال عملك كمتطوع؟ 24
الخلاصة 27
الملحق 29
روايات من خبرة مهجرين متطوعين 29
Hameed 29
ZuT_M 31
FrG_F 31
MoS_M 32
Arif 33
Bakary 33
Mrunmayee 35
قائمة بالمنظمات التي يمكنك الانضمام إليها كمتطوع 36
المراجع 38

# المقدمة

المتطوعون هم أشخاص من خلفيات وأعمار مختلفة. المهجرون من دول وخلفيات مختلفة يشكلون عدد كبير من المتطوعين في الاتحاد الأوروبي حيث الهجرة أصبحت العامل الأساسي في التطور السكاني بأوروبا وشبكة هجرة إيجابية متوفر في أغلب دول الاتحاد الأوروبي.

وقد قامت منظمات مدنية وأكاديمية أوروبية بدراسات عديدة سلطت الأضواء على التأثير الإيجابي للتطوع كشكل من أشكال المشاركة الفعالة لتحقيق الإدماج. على سبيل المثال، نذكر التقرير النهائي لمشروع «إنفولف» (شارك - INVOLVE) بشأن إدماج مواطني الدول الثالثة من خلال التطوع حيث يذكر بأن «التطوع ... مكون أساسي لما سمته اللجنة الأوروبية بمبادئ الإدماج المشتركة الأساسية» وأن التطوع يساهم في الإدماج لأنه يعزز التبادل بين المهجرين والمجتمع المضيف ويعترف بمساهمة المهجرين في المجتمع المضيف، مع تنمية إمكانية تشغيل المهجرين بفضل اكتسابهم مهارات العلم ومساعدة المهجرين على دراسة لغة وتاريخ المجتمع المضيف فيما يساهمون أيضا بثقافتهم وعاداتهم (اللجنة الأوروبية ٢٠١٠:٢). التطوع الرسمي يتعلق بنشاطات تنظمها بعض المنظمات، سواء كانت مجموعات صغيرة مشكلة كليا من المتطوعين أو منظمات كبيرة تستعين بالمتطوعين.

المهجرون قد يكونوا سكان منذ مدة طويلة في المجتمع لكنهم يشعرون بأنهم على الهامش وذلك للعديد من الأسباب. لذلك فهم غالبا ما يبحثون عن وسائل تواصل مع المجتمع الأوسع والحصول على المهارات وسبل العمل مما يؤدي إلى خلق مجتمع متنوع الثقافات وأكثر مساواة.

بإمكان المهجرون أن يقدموا معلومات مفيدة بشأن بعض الثقافات المحددة مما قد يساعد في تحسين التنظيم وزيادة مهارة العاملين الثقافية. لذلك نرى بأن تواجد المهجرين يعزز الوعي على وجود ثقافات مختلفة ضمن المنظمة والمجتمع بشكل أوسع، مما يساهم في القضاء على الصور النمطية السلبية. إضافة إلى أن ذلك يضيف من المهارات اللغوية ضمن المنظمة مما يعزز التواصل مع العملاء من خلفيات ثقافية متفاوتة. هؤلاء يزودون المنظمة بمنظور جديد مثل الإدراك المتزايد لنمط حياة ومعتقدات ومبادئ مختلفة وأيضا تجارب حياتية متفاوتة جديدة. مشاركة المهجرين تساهم في وضع برنامج تطوع أكثر تكاملا (IOM: ٢٢-٢٣).

إحدى الحواجز الأساسية التي يواجهها المهجرون تتعلق بعدم إمكانية الحصول على المعلومات بشأن فرص التطوع. المعرفة المحدودة للغة المجتمع المضيف، سوء التفاهم الثقافي والعنصرية هي الأكثر

عمومية. الدراسات تظهر أيضا بأن أحد العوامل الأساسية التي تفسر مشاركة المهجرين المحدودة هو جهلهم للتطوع النظامي ومزاياه: شبكة اجتماعية محدودة، عدم وجود أشخاص متطوعين بإمكانهم أن يكونوا صلة الوصل، نقص التربية والمهارات المطلوبة لاستبدال المتطوعين، كون المنظمات التطوعية لا ترى المهجرين كمتطوعين محتملين. (Berhanu ٢٠١٧:١٩).

التطوع قد يساهم في إدماج المهجرين بشكل أفضل وأيضا في تكيف أفضل مع المجتمعات التي ينتمون إليها. لذلك المجموعة الأولى المستهدفة في هذه النشرة هم المتطوعين المجرين وكل من قد يتطوع في المستقبل.

سواء كانت هذه محاولتك الأولى في مجال العمل التطوعي أو إذا كنت تبحث عن دور جديد تلعبه، هذا الكتيب سوف يساعدك على الاستفادة من تلك التجربة بشكل أفضل. قد تجد فيه أفكار جديدة عن كيفية البحث عن الدور التطوعي الذي يناسبك وسوف في البدء والبحث بين كافة الإمكانيات المتاحة.

**كتيب المهجرين المتطوعين مقسم إلى جزئين:**

- الجزء الأول: الغرض في هذا الجزء هو توضيح معنى التطوع والنظر في الأسباب التي تحث أكثر المهجرين على التطوع وشرح حوافز تطوعهم ومدى تأثيرهم الاجتماعي. نعرض فيه قائمة من المنظمات التي تشمل المتطوعين والتي تركز بشكل خاص على المهجرين تطوعية كما أيضا مجموعة من النشاطات التي يمكن ممارستها من خلال تلك البرامج التطوعية.
- الجزء الثاني: هذا الجزء مخصص لتوجيهكم في حال كنتم تبحثون عن فرص للتطوع ويعطيكم أيضا فكرة عن عملية التوظيف. فيه أيضا شرح مفصل لما هو متاح عامة وما هو المتوقع في برامج التطوع. وأخيرا وإنما ليس آخرا، تجدون فيه مجموعة من المعلومات المفيدة للاستمتاع والاستفادة من فرصة التطوع.
- هناك أيضا بعض الخلاصات تلخص النقاط الأساسية في الكتيب كما أيضا ملحقين ٢. في الملحق الأول، يروي بعض المهجرون واللاجئون قصصهم، لكي يتعرف المتطوعون المحتملون على خبرتهم الشخصية. في الملحق الثاني تجدون قائمة بالمنظمات التطوعية وبيانات التواصل معها في اليونان وإيطاليا وألمانيا والنمسا.

# الجزء الأول:

# مقدمة في العمل التطوعي

**في هذا الجزء سوف ننظر في معنى التطوع العام، حيث أن هذا المعنى مختلف في الكثير من الدول الأوروبية وهو ليس مفهوما بنفس الطريقة في كل أماكن العالم. سوف نرى كيف يكون مفيدا لك أن تتطوع وما هي الحوافز التي تكمن خلف عمل معطاء كهذا. سوف نعطيكم أيضا المعلومات الخاصة بأنواع المنظمات التطوعية التي يمكنكم العمل فيها والنشاطات التي يمكنكم تأديتها.**

## ما هو التطوع ولم نتطوع؟

التطوع يولد علاقات أقوى بين الناس والمجتمعات وقد يشمل نشاطات

> **„ تتطلب الوقت دون مقابل مالي في عمل مفيد للمحيط أو الغير (من الأشخاص أو المجموعات) الذين لا ينتمون أو بالإضافة إلى أقرب المقربين لنا “**
>
> (NCVO)

مجموعة „The Volonteurope Impact” عرفت أيضا التطوع على أنه „كافة نشاطات التطوع في أي مكان كان، سواء بشكل منظم أو غير منظم، بدوام كامل أو جزئي، التي تحدث من وقت لآخر أو بشكل منتظم” (Volonteurope 2018: 8).

عدد من الدراسات وجدت أن عمل المهجرين التطوعي عزز من قدرتهم على العمل كأعضاء المجتمع وساهم في إدماجهم الاجتماعي. المشاركة الفعالة أدت أيضا إلى تحسين مهاراتهم اللغوية وتوسيع الشبكة الاجتماعية. التفاعل والعلاقات التي نشأت خلال العمل التطوعي نمت الإحساس بالانتماء وأيضا الرضا الشخصي. كما أن العمل التطوعي ساهم في إمكانية تشغيل المهجرين وسنح لهم الفرصة أن يفهموا النظام الوطني والثقافة والتاريخ وأن يعيشوا باستقلالية أكبر(ICMC Europe 2015).

## الحوافز والفوائد

**الحوافز الأساسية لتطوع المهجرين**

- المساهمة في المجتمع المحلي الذي تأهل بكم وتحسين دوركم الاجتماعي في المجتمع المضيف
- دعم مجتمعكم الأصلي
- اكتساب التدريب القيم والخبرة التي قد تزيد من مؤهلاتكم في سبيل البحث عن العمل
- تنمية اهتمامات جديدة
- تحسين المهارة اللغوية والتواصل
- لقاء ناس جدد والتعرف على أصدقاء جدد
- المشاركة والتعرف أكثر على مجال عمل قد تفكر فيه كمسيرة مهنية
- أن تكون مواطن ناشط وتحدث فرقا

الخبرات التي تكتسب من خلال العمل التطوعي تساعد في تنمية المهارات الاجتماعية والاقتصادية وتزيدكم خبرة وتنمي الروابط الاجتماعية التي تسهل الاندماج. التأثير يمتد من التقليل من الشعور بالانعزال وزيادة الوعي الاجتماعي والعلاقات إلى تعلم اللغة المحلية واكتساب استقلالية أكبر. تعزيز المهارات المهنية واكتساب مهارات جديدة من الفوائد الأخرى أيضا إذ أنه يزيد التقدير والقيمة الشخصية.

على وجه التحديد، الاستقصاء الوطني لمشروع VAI في إيطاليا كشف أن كل مهجر تطوع استفاد في المجالات التالية: التبادل الثقافي والتواصل الاجتماعي (86,2%)، المهارات اللغوية (72,3%)، الإحساس بالانتماء / الاهتمام بما يحدث في المجتمع المضيف (69,6%). ميزات أخرى: اكتساب المهارات المهنية

(52,2%)، تعزيز المهارات المهنية (43,8% والتواصل للعمل المستقلي (38,7%). استقصاء VAI في ألمانيا بين أن فوائد مماثلة في تعلم اللغة ومعرفة الثقافة والتقدير والقيمة الشخصية والتواصل والشبكات الجديدة ذكرها المشاركين في الاستفتاء جراء عملهم كمتطوعين. مثال على ذلك لاجئ سوري هاجر إلى ألمانيا سنة 2015:

**„ ساعدني كثيرا أن أنتمي للشبكة. مديرنا لديه شبكة معارف كبيرة. حين انتهت سنة العمل التطوعي، أوصى بي – لأنه كان يعرف أني مهندس ميكانيكي مؤهل – لبعض الشركات التي يعرفها. إحدى الشركات دعتني وعرضت علي عقدا – أظن أن اللاجئين السوريين لا يمكن أن يجدوا فرص أفضل دون معارف. “**

مهجرة تعيش في مينة كوزنتزا بإيطاليا منذ أكثر من 10 سنوات، شرحت لنا خبرتها كمتطوعة حيث شددت على أن هناك بعض الصور النمطية بشأن المهجرين الذين يقدمون العمل التطوعي:

„العمل التطوعي مسلي: كل مرة كنت أحاول التقرب من شخص، كان السؤال الذي يوجه إلي „هل تحتاجين إلى شيء؟" كأني الوحيدة التي تحتاج إلى مساعدة. هناك فكرة متأصلة بأن المهجر „بحاجة إلى شيء ما دائما". سألوني: „هل نصنع بنك تغذية؟". برأيي هذه فكرة متصلبة حيث الجميع يظن أن المهجرين جياع. هناك طرق كثيرة للتعاون. خلال مسيرتي تمكنت من إثبات ذلك. كنت دائما أضطر أن أقول „لا، لست بحاجة لنبك تغذية، أنا هنا لأني أعمل مع الأطفال وإذا كنتم بحاجة إلي، أنا هنا". (VAI project 2018)

التطوع جزء أساسي أيضا لكي يشعر مجتمعكم بالاستقرار والأمان حيث أن المجموعات الاجتماعية المحلية تفتقر في الكثير من الأحيان إلى الإمكانيات (Grove-White 2010: 18).

# مجالات ومنظمات يمكنك التطوع فيها

الناس يذكرون تطوعهم في أماكن مختلفة وليس هناك أي تحديد عامة، ما دمتم تعملون شيئا مفيدا. أكثر المنظمات التي يتطوع فيها المهجرون هي منظمات غير رابحة ومنظمات غير حكومية، ضمن نظاق واسع من المنظمات المدنية تشمل المنظمات الخيرية والدينية أيضا. الكثير من المجموعات الاجتماعية تعتمد على عمل الناس الذين يقدمون وقتهم طوعا ومجانا.

بإمكانكم أيضا أن تجدوا فرص للتطوع في (Berhanu 2017، Grove-White 2010:16-17، ibid., 34)

- منظمات المهجرين و/أو اللاجئين التي تعتمد على المجتمع المحلي
- مشاريع الاستقبال والخدمات الأساسية ومساعدة الغير من المهجرين الذين يكونوا عامة مجموعات محلية غير نظامية
- المجموعات المحلية
- منظمات أخرى في قطاع التطوع
- المؤسسات العقائدية / الرابطات الدينية
- الاتحادات المهنية
- مؤسسات الأبحاث / مراكز التدريب
- المنظمات الإنسانية الدولية
- مراكز الشباب

# أين يمكنك أن تبدأ بالبحث عن نشاط تطوعي؟

بإمكانك العمل في عدد كبير من النشاطات. العديد من النشاطات متعلقة بالناس، وكثيرا ما تقدم الدعم المباشر للمجتمع. منظمات عديدة تحاول أن تستقطب المهجرين للعمل التطوعي في أي من المجالات المدنية أو بغرض إدماج غيرهم من المهجرين (VAI project: 2018).

الأعمال التطوعية نوعين، منظمة (أي في إطار منظمة) أو غير منظمة (أي يتم التطوع خارج نطاق منظم)، وتشمل:

## أدوار تطوعية للمهجرين

- دورات تعليمية ولغوية، تداول المستندات والترجمة
- توفيق المعلومات بشأن حماية الحقوق والحملات بشأن تعزيز الحقوق
- خدمات وساطة / المساعدة وحماية المجموعات الحساسة (القصر، من هو في خطر الإتجار به، اللاجئين وطالبي اللجوء)
- الدعم القانوني والضريبي
- الانضمام إلى الأحزاب السياسية
- الدعم والتوجيه للعمل الذاتي و/أو المأجور
- تنظيم مختبرات التبادل الثقافي والتوعية والترفيه والوساطة بين الثقافات
- التعليم والإرشاد
- الشؤون البيئية
- الرياضة
- النشاطات الثقافية
- التواصل
- المسنين أو المعاقين

(source: ibid)

# الجزء 2

# قبل وبعد التوظيف

**الجزء الثاني يشرح كيفية البحث عن الفرص للتطوع ويقترح بعض معايير الاختيار بين الخيارات التي تهمكم. نقوم أيضا بتحليل معاملة التشغيل التي تتبعها المنظمات لاختيار المتطوعين وماذا تشمل برامج التطوع عامة. إضافة إلى ذلك نقدم لكم بعض النصائح لتكونوا متطوعين ناجحين، مع التشديد على أهمية التواصل بين الثقافات المتعددة.**

# كيف تجدون الفرصة الأفضل لكم

للبحث عن الفرصة الأفضل واختيار ما هو مناسب لكم، يجب أولا النظر في مجالات اهتماماتكم وأيضا ما هو متاح، هم البحث عن فرصة للتطوع وجمع أكبر كمية ممكنة من المعلومات بشأن المركز والمنظمة لاتخاذ القرار.

## استكشفوا اهتماماتكم والفرص المتوفرة

فرص التطوع التي تقدمها المنظمات تختلف بعدة طرق. قد تكون بدوام كامل أو جزئي، قصيرة الأمد أو طويفة الأمد، مرة أو مرتين بالأسبوع أو خلال نهاية الأسبوع. قد تتطلب حد أدنى من التأهيل أو مهارات معينة. الأسئلة التالية سوف تساعدكم على التركيز فيما تريدون فعله (ibid; IOM: 57-59)):

**ما هي الأشياء التي تهمك؟**

**أي نوع من أعمال التطوع تبحث عنه؟ هل تعتمد على المهارة أو هي أكثر عملية؟**

**فكروا بقائمة المهارات التي اكتسبتموها حتى الآن. هل تفضلون ممارسة إحدى تلك المهارات أو تفضلون تحدي عمل شيء جديد؟**

**ما هو عدد الساعات التي يمكنك تخصيصها للعمل التطوعي؟**

**أي فترة من الزمن يكنك تخصيصها للعمل التطوعي؟**

**كم مرة باليوم أو أية أيام بالأسبوع يمكنك العمل؟**

**هل تفضل العمل مع الغير أو لوحدك؟**

**هل يناسبك الانتقال إلى محل العمل؟**

## البحث عن فرص التطوع

الآن وقد أجبت على تلك الأسئلة لنفسك، الخطوة التالية هي البحث حولك! مصدر المعلومات الأكثر شيوعا في أيامنا هو التواصل الاجتماعي، أي الشبكات الرسمية والغير رسمية. قد تعرف أحدا قد تطوع في منظمة قد تهمك أيضا. اطلب منهم كيف يمكنك التطوع. في حال كنت مهتما بمنظمة معينة ولا تستطيع أن تجد المعلومات المطلوبة، أرسل لهم رسالة بالبريد الإلكتروني واخبرهم باهتمامك بالعمل التطوعي لديهم.

بعض الأفكار بخصوص البحث عن فرص التطوع:

- الأماكن حيث يجب أن أبحث عن فرص التطوع
- من شخص لآخر: المتطوعون الحاليون، الناس الذين يستخدمون الخدمة، الأصدقاء والأقارق، العاملين، الخ.
- الإعلانات بشأن العمل التطوعي في الجرائد المحلية بالمجتمعات الإثنية
- مراكز موارد المهجرين
- منظمات دعم المهجرين
- مجتمعات المهجرين (بناء على الشبكات الدينية/الإثنية)
- المنصات الرقمية: SmartVolunteer, All for Good, VolunteerMatch, Catchafire, iVolunteer, DonorsChoose, Idealist.org, UN Volunteers, DoSomething, Volunteers.gov, UniversalGiving, HelpStay, DoSomething, Indeedcom
- من خلال وسائل التواصل الاجتماعي
- مراكز التطوع

يوصي بطالبي اللجوء عادة العاملين في مراكز الاستقبال خلال المقابلة فيما اللاجئين وغيرهم من المهجرين يمكنهم الحصول على المعلومات بشأن فرص التطوع عن طريق مواقع الإنترنت الخاصة بالمنظمات ووسائل التواصل الاجتماعي أو من خلال شبكة التواصل الاجتماعي الخاصة بهم (Berhanu 2017: 25).

## المزيد بشأن الفرص والتنظيم

حين تبحثوا عن فرص التطوع، حاولوا أن تعرفوا ما إذا كان بإمكانكم الرد على الأسئلة التالية، على أساس وصف الدور المطلوب أو موقع المنظمة على الإنترنت و/أو موقع التواصل الاجتماعي. في حال النفي، لا تترددوا عن السؤال خلال المقابلة.

**عقد اتفاق التطوع:** تأكدوا ما إذا كان للمنظمة كتاب التزام أو عقد اتفاق تطوع واعلموا فحواه. هل هو على أسس من عدم التمييز والفرص المتساوية للجميع؟

**وصف دور المتطوع:** هل للمؤسسة وصف للعمل يحدد بوضوح دور المتطوع ومسؤولياته؟

**استرجاع المصاريف:** بالرغم من أن عمل التطوعي الصحيح لا يتضمن أي أجر لكن ذلك قد يكون الوضع في بعض الأحيان. اسألوا إذا ما كانت المنظمة تغطي المصاريف الأساسية مثل مصاريف الطريق من وإلى محل التطوع، وجبات الطعام أو المعدات الخاصة بنشاط التطوع.

**التوجيه والتدريب المتنوع:** هل هذه منظمة استقبال؟ في تلك الحال، يجب أن توفر للمتطوع التوجيه والتدريب المتنوع/المتعدد الثقافات. تأكدوا ما إذا كانت سياسات المنظمة ومعاملاتها تتضمن قيم الإدماج وإقرار بعدم التمييز.

**فترة التجربة:** هل هناك فترة تجربة؟ بعض المنظمات وضعت فترة تجربة لمراكز التطوع الطويلة الأمد. يريدون أن يعرفوا شخصيتك وأن يتأكدوا مما إذا كنت الشخص المناسب للعمل.

**الرقابة:** من المسؤول عن التوجيه والمساعدة والدعم؟ تأكد من أن البرنامج يديره منسق أو مسؤول تطوع

**التقدير:** هل للمنظمة معاملة لتقدير مساهمة ومكانة المتطوعين؟

**التقييم:** هل هناك وسائل للتقييم الذاتي خلال فترة التطوع أو أية جلسات تقييم لكي تبدي تبدي آرائك لتحسين العمل؟

## قبل وبعد الاستقطاب

من المهم أن تعرف خطوات معاملة الاستقطاب التي تتبعها المنظمة في اختيار الشخص المناسب للمركز. في الكثير من الأحيان تعتمد المعاملة على نوع وحجم المنظمة، عدد المتطوعين الذين تستخدمهم، جودة ومدة البرنامج وغيرها من الأسباب. أكثر الخطوات شيوعا مدرجة في الجدول التالي مع الشرح:

## الخطوات قبل الاستقطاب

### 1. الاستمارة:

يطلب ممن يود التطوع أن يملأ استمارة بالبيانات الأساسية والوقت المتاح والدوافع. حاولوا أن تعطوا انطباع أولي حسن  واشرحوا دوافعكم مع التشديد على اللغة وغيرها من المهارات التي قد تكون نادرة ومفيدة للمنظمة!

## 2. المقابلة:

المقابلة عامة ما تكون دون تكلف وفرصة للتبادل من الطرفين. هذه فرصتك لطرح أية أسئلة أو شكوك لديك بشأن وصف الدور وأغراض المنظمة، الدعم الذي تجده حتى تقرر في النهاية إذا ما كنت تود التطوع أم لا في تلك المنظمة بالذات. القائم بالمقابلة عامة يريد أن يعرف المزيد عن دوافعك ومهاراتك وخبرتك وعامة عما تتوقع من البرنامج. لذلك كن جاهزا للرد على هكذا أسئلة! قد يطلبوا منك رسائل توصية أو تدقيق DBS ، ولو أن ذلك غير اعتيادي. في نهاية المقابلة، سوف يخبروك متى يمكنك توقع الرد.

## 3. كتاب القبول / الرفض:

على الأرجح أن تصلك رسالة بالبريد الإلكتروني تعلمك بقبولك أو رفضك لمركز التطوع. في حال عدم استلام أي خبر منهم، يمكنك أن ترسل رسالة بالبريد الإلكتروني أو الاتصال للسؤال عما إذا تم قبولك. في حال الرفض، لا يخيب أملك! اسأل عن السبب وفكر بالرد لكي تحضر نفسك للمقابلة التالية. في حال قبولك، القرار النهائي لك، بعد تقييم كافة النواحي التي تهمك.

## 4. كتيب المتطوع أو الإرشاد:

عامة يتم تسليمه إو إرساله للمتطوع بعد قبوله. بناء على نوع وحجم وسياسة برنامج التطوع، قد يشمل بعض أو كل المعلومات والأشياء التالية:

- oكتاب أو رسالة بريد إلكتروني للترحيب من المدير التنفيذي: يكون عامة قصير ويشدد على بعض الوجهات الأساسية للمنظمة.
- oمعلومات عن المنظمة: المنظمة تذكر بعض المعلومات بشأن وسط العمل والتنظيم الهيكلي، الخ.
- oإقرار المهمة: أكثر المنظمات لديها تنظيم قصير، بشكل إقرار النية بين التزامهم ببرنامج التطوع وأيضا السياسات الخاصة بالإدماج الثقافي والمعاملة المتساوية للمتطوعين. يمكن أن تجدوه على موقع المنظمة أو كجزء من الكتيب الذي يتسلمه المتطوعون قبل البدء بالعمل.
- oهيكلية المنظمة: هامة جدا إذا توفرت. يمكن أن تكون بشكل خريطة أو تفسير للتدرج الوظيفي وأدوار الموظفين.
- oخريطة الموقع، معلومات التواصل وساعات العمل: من المهم للمنظمة إدراج خريطة المبنى. جولة تعريفية شخصية قد تكون أفضل شيء لتتعرف على المكان. تزويدك ببعض معلومات التواصل للطوارئ والمعلومات بشأن ساعات العمل هام أيضا.
- oقسم الالتزام بالسرية ورسالة التزام/عقد اتفاق التطوع: الغرض هو تحديد الالتزام من الجهتين، مع الاعتراف بوجود حقوق ومسؤوليات من الجهتين. اطلبوا توقيع رسالة التزام واحتفظوا بنسخة منها.
- oالتواصل: من المهم جدا أن يوضح الكتيب وسائل تواصل أفراد الفريق، سواء من خلال التطبيق على الإنترنت (على سبيل المثال وسائل التواصل الاجتماعي)، الفوروم، رسائل البريد الإلكتروني أو كتاب إعلامي ليكون الجميع على علم بما يحدث. كما أن بعض المنظمات تفرض اجتماعات أسبوعية إلزامية للجميع.
- oقواعد سلوك المتطوعين: قواعد السلوك تتعلق بمبادئ أو معايير السلوك التي نظمها العاملين على المشروع وعلى المتطوعين التقيد بها في أداء الخدمات. تأكدوا من أنها مبنية على أسس إنسانية وتعتمد على المساواة واحترام الاختلافات.

- oالصحة والسلامة والأمن: يجب أن تعرفوا كل ما يتعلق بالسياسات والأمن: الأمن والسلامة في مقر العمل، الإصابات في أداء عمل التطوع، معاملات الإجلاء الطارئ. يجب أيضا ذكر التأمين على الصحة المتوفر.

## 5. التدريب والإرشاد:

التدريب الفعال يجب أن يكون متماشيا مع رسالة المنظمة وأن يساعدك على تأدية مهامك بكفاءة وفعالية أكبر. الكثير من تدريب وتوجيه المتطوعين يتم على الإنترنت فيما بعض البرامج تعتمد تدريب المتطوعين „على موقع العمل". الإرشاد يعتبر إستراتيجية تدريب فعالة جدا. تدريب المتطوع من خلال عمله سويا مع متطوع من ذوي الخبرة الواسعة أو مرشد متطوع يستطيع أن يقدم له الدعم شيء ساري أيضا في حال المتطوعين المهجرين. هكذا يوضع المتطوع الجديد مع متطوع من ذوي الخبرة، يشاركه تلك الخبرة والحكمة والمهارة بحيث تنتقل كل تلك الخبرة إلى الشخص الجديد.

تأكدوا من أن المنظمة تقدم التوجيه للمتطوعين لكي يتمكنوا من تخطي أية حواجز لغوية أو ثقافية، وذلك بالتواصل وجها لوجه لحل أي سوء تفاهم في التواصل. على المنظمات أن تقدم الوعي في موضوع تعدد الثقافات والتدريب اللازم للعاملين، سواء المتطوعين أو الموظفين. التدريب في موضوع التفاوت والاختلاف هو دورة تدريبية غرضها تنمية الوعي الثقافي والمعرفة والمهارة لمصلحة المنظمات وحمايتها من مخالفة الحقوق المنية وزيادة إدماج مجموعات متفاوتة وتعزيز العمل الجماعي.

## 6. الدعم والمراقبة:

**„من المهم أن تشعر على الدوام بالدعم لتعمل على أفضل وجه ممكن."**

بعض المنظمات تنظم جلسات لتوجيه المجموعة والتقييم الشخصي حيث المتطوعين، الجديد منهم والقديم، يتبادلون الأفكار ويقيمون تقدمهم ويتحدثون عن طرق التحسن. المراقبة تقدم فرصة لتقييم احتياجات التدريب والتأكد من أنك تتلقى الدعم المناسب. قد تكون هناك جلسات رسمية مع المسؤول عن المراقبة. لا تتردد في طرح ما يشغلك أو أية شكوك تراودك. هذه المعلومات أيضا مهمة جدا حتى للمنظمة.

7. التقدير:

المنظمات تعبر في الكثير من الأحيان عن امتنانها للمتطوعين من خلال شملهم في اتخاذ القرارات والاحتفال بنجاح وتقديم الجوائز وتنظيم الأحداث الخاصة ومنحهم شهادة أو رسالة توصية.

## ما هي الأشياء التي يجب أن تتذكرها دائما خلال عملك كمتطوع؟

حتى لو أن العمل التطوعي هو عمل دون أجر لكن هناك التزام أخلاقي تجاه الأشخاص الذين يعتمدون عليك. لذلك يجب أن تتذكر على الدوام النصائح التالية لكي تعطي دائما أفضل انطباع ممكن وتحصل على الأقصى من هذه التجربة.

- ✓ يجب دائما أن تصل على الوقع وتكون ملتزما: الوصول على الوقت مهم جدا كما الالتزام بالبرنامج الذي وافقت عليه.
- ✓ كن مهنيا: شارك بمهاراتك وخلفيتك كلما كان ذلك ممكنا لأنك هكذا تضيف وتعزز المعلومات المشتركة. احترم السرية وقواعد المنظمة.
- ✓ كن مستعدا للتعلم: كن مستعدا لتعلم أشياء جديدة من خلال التدريب وفي حال الشك، لا تتردد في سؤال المسؤول عن الإرشاد ( Volunteers Benevoles Canada 2012).
- ✓ تحلى بالصبر: العمل في محيط متعدد الثقافات يمكن أن يكون محبطا والأمور قد لا تتم في الوقت المتوقع. الصبر تجاه نفسك والغير يساعدك على تفادي أحداث كهذه في المستقبل.
- ✓ ساهم برأيك: سياسة الإدماج الثقافي يجب أن تسنح للمتطوعين من خلفيات ثقافية ولغوية مختلفة الفرصة للتأثير على القرارات بشأن المنظمة. (Calgary Immigrant Aid Society 2005)
- ✓ لا تتردد أن تسأل: في حال عدم فهم شيء ما أو إذا كنت تريد أن تعرف سبب تصرف ما، اسأل وتجنب التخمين.
- ✓ الاحترام: هو أساس التواصل بين الثقافات المختلفة فحين تظهر الاحترام تكسب أيضا الاحترام وتخلق علاقات أكثر انفتاحا.
- ✓ أطلب شخص للتواصل: اسأل عن الشخص المسؤول عنك كمرشد، أو الشخص المتوفر في حال نشأت المشاكل أو كانت لديك أسئلة.

- ✓ الكلمة المكتوبة: لغتك الأم قد لا تكون هي اللغة المحلية وقد تقرأ أفضل مما تتكلم. قد تكون فكرة جيدة أن تطلب التفاصيل خطيا.
- ✓ التفكير: خذ الوقت للتفكير في قدرتك على التواصل وكيف بإمكانك أن تحسنها. (IOM: 43-45)
- ✓ يجب أن تجد التوازن الصحيح بين تحميل نفسك أكثر من طاقتك أو العمل أقل من طاقتك: من الهام جدا أن تجد مستوى التحدي الصحيح في عمل تطوعي.

# الخلاصة

هذا الكتيب قد يكون مفيد جدا للمهجر المتطوع لأنه يوضح كل سوء تفاهم في معنى التطوع ويقدم المعلومات خطوة بخطوة في كيفية البحث عن فرص التطوع. لكن هناك بعض الشروط التي تحدد من فرص التطوع المتاحة للمهجرين. أولا الوصول التام لمصادر المعلومات أي أن يكون للمهجر قد نمى شبكة من الأصدقاء أو أن يعرف منصات التواصل الاجتماعي. خلاف ذلك قد يحظر عليه العمل التطوعي بسبب نقص المعلومات أو الإعلان الغير كافي لبرامج التطوع من قبل المنظمات.

إضافة إلى أن هناك الكثير من فرص التطوع التي، وإن كانت متاحة للمهجرين، فهي غير مستعدة بشكل مناسب لاستقبالهم في برامج التطوع. أحد تلك الأسباب أن تلك المنظمات لم تشمل قيم الإدماج الثقافي في سياساتها ومعاملاتها، أو أنها لم تقم بتدريب موظفيها والمتطوعين على التفاوت والاختلافات الثقافية، مما يؤدي إلى الجهل والعنصرية والتمييز. في سبيل تخطي الحواجز الثقافية واللغوية، على المنظمات أن تعيد خط برامجها لاستقبال المهجرين في محل العمل. دعم التنوع عن طريق استقطاب المهجرين المتطوعين يؤدي إلى فهم الحساسيات الثقافية وقد يساهم في الإدماج الحقيقي لأفراد جدد في المجتمع. جمع أطراف مختلفة من السكان قد يساعد على بناء علاقات قوية وتفاهم متبادل.

# الملحق 1

## روايات من خبرة مهجرين متطوعين

**تعرفوا على أحمد من أفغانستان. هو متطوع في مركز اللاجئين والمهجرين المتعدد الوظائف في أثينا**

يحضر 3 مرات بالأسبوع ليقدم مساعدته في مركز الخط الساخن، حيث يستطيع اللاجئون أن يجدوا المساعدة بلغتهم، مثل حجز موعد لدى الطبيب أو البلدية أو هيئة اللجوء. شيء قد يكون كالغابة للاجئ في دولة غريبة لا يتكلم اللغة المحلية

حميد حضر إلى اليونان وإلى جزيرة ليسفوس في شهر أيلول/سبتمبر 2016، حيث تم استقباله في مخيم الاستقبال في موريا مع غيره من الشباب العزاب. حميد لم يكن يعرف أحد لكنه بدأ بلعب كرة القدم، نشاط ينظمه الصليب الأحمر، والمشاركة بنشاطات أخرى من نشاطات الصليب الأحمر وسريعا ما أصبح بنفسه متطوعا في الصليب الأحمر لدى المخيم. حين انتقل إلى أثينا فس شهر كانون الأول/ديسمبر من السنة الماضية، بعد الحصول على اللجوء في اليونان، كان من الطبيعي له أن يستمر في العمل كمتطوع لدى الصليب الأحمر وفي مركز متعدد الوظائف هذه المرة.

**„ تلقيت المساعدة من الغير في المركز حين وصلت إلى أثينا" يقول حميد. „حاليا هم يساعدوني في وثائق اللجوء. هكذا أود أنا ايضا أن أساعد الغير. لأني لاجئ، أنا أفهم الصعوبات وبالأخص بالنسبة للمسنين، أن يجدوا طريقهم في أثينا أو يركبوا الباص للذهاب إلى مكان لم يسبق لهم الذهاب إليه. في الخط الساخن، أنا أساعد في جمع المعلومات من الأشخاص الذين يتصلون. من ثم أدرج تلك المعلومات في بنك البيانات بحيث يقوم العاملين الاجتماعيين في مساعدته على ترتيب الموعد أو أي شيء آخر يحتاجون إليه. "**

حميد يستخدم أيضا بعض خدمات المركز المتعدد الوظائف حين لا يعمل كمتطوع. على سبيل المثال، بدأ الأن بدروس ليلية لتعلم اللغة اليونانية. وهو يتعرف أيضا على غيره من المتطوعين في المركز ويلتقيهم أحيانا في وسط المدينة لتناول القهوة المحادثة. كما أنه يلعب كرة القدم منذ حضر إلى أثينا. وقد التقى بعض اللاجئين الآخرين كان يلعب معهم في ليسفوس وهم يتدربون مرتين في الأسبوع ويلعبون أحيانا مباريات حبية يوم السبت مع فرق محلية يونانية.

مؤسسة الاتحاد الأوروبي للحماية المدنية والمساعدة الإنسانية (the European Union Civil Protection and Humanitarian Aid) تمول مركز الصليب الأحمر المتعدد الوظائف في أثينا (The Red Cross Multifunctional Centre in Athens) .

**تعرفوا على زوت_م ZuT_M، مواطن توغو، يعيش في برلين وتطوع لمدة سنة في حضانة ألمانية في إطار برنامج التبادل للمتطوعين المهجرين في 2014**

دافعه الأول في البدء بالعمل التطوعي كان التعرف على الثقافة الألمانية وتعلم اللغة الألمانية. كما أنه كان يأمل ليس فقط بإنهاء سنة التطوع الاجتماعي وإنما بالحصول أيضا على إمكانية البقاء في ألمانيا بعد ذلك والبدء بالتدريب المهني. لذلك كان يريد أن يفهم المؤسسات الألمانية وطرق ومعاملات العمل.

**„(...) بإمكاني أن أنظر بفخر إلى الوراء في ذلك الحين وأن أقول أني حققت أهدافي. إضافة إلى ذلك تعلم الكثير ليس فقط عن ألمانيا والشعب الألماني وإنما على مستوى شخصي وصححت الكثير من الصور النمطية السلبية. وأنا متأكد بأن هذا شيء متبادل"**

**تعرفوا على FrG_F، وهي تعيش في هانوفر. أسست مشروع تلاقي بين اللاجئين في هانوفر يهتم بنشاطات مختلفة ويعتمد أساسا على المتوعين الراشدين**

بفضل نشاطات مختلفة، قامت FrG_F وفريقها بتركيز الأضواء على تفهم وجهات نظر اللاجئين الذين يعيشون في ألمانيا. هكذا تمكن الفريقين، اللاجئين والناس، أن يلتقوا ويتعرفوا على بعضهم البعض مما خفف كثيرا من الأفكار السلبية.

وقد وضحت في لقائها بأن اللاجئين والمهجرين كثيرا ما يفكر بهم الناس على أنهم „ضحايا" وأنها أرادت أن تساهم بعملها على تغيير تلك النظرة لدى الناس.

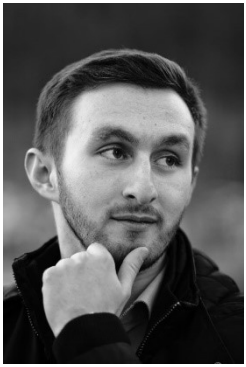
„ (...) إذا سمحت لهم أن يرووا حكايتهم، بدل أن نروي ما نظن أنها حكايتهم"

**تعرفوا على MoS_M، مقيم في برلين. سوري الجنسية هاجر إلى ألمانيا كلاجئ سنة 2015**

شارك في حركة اجتماعية تطوعية للاجئين بدأتها الوزارة الألمانية، لدعم اللاجئين على الاندماج واكتساب مهارات لغوية ومهنية. خلال سنة التطوع الاجتماعي، عمل في نادي للشبيبة يركز على طلاب المدارس من خلفية تركية/عربية. بعد أن أنهى بنجاح سنة التطوع الاجتماعي، وجد عملا في مجاله الأساسي كمهندس في برلين. يقول أنه اختبر تأثيرا كبيرا على الطلاب الذين عمل معهم خلال سنة التطوع الاجتماعي:

> **كنت أول مسلم يتعرف عليه هؤلاء الأطفال قد درس في الجامعة. كانوا محتارين معي – أنا عربي لكن أصل على الوقت (يضحك)، لست عنيفا، ليست لدي أفكار نمطية سلبية تجاه اليهود والنساء، وكنت على وفاق مع رئيس المنظمة وهو يهودي. أظن أن ذلك اثر بالتأكيد على هؤلاء الأطفال.**

**تعرفوا على عريف، متطوع ذات خلفية مهجر في إينسبروك**



هاجر أجداده إلى النمسا من تركيا منذ 30 عاما للبحث عن فرص عمل أفضل وهو الجيل الثاني مولود في النمسا. بالرغم من أن أجداده كانوا يعيشون في النمسا منذ سنوات طويلة لكنه ما زال يعاني من مشاكل الاندماج بسبب بعض الصور النمطية السلبية ضد خلفيته.

في الخامسة عشر من عمره قرر أن يسعى للفرص في المنظمات المدنية لكي يتخطى حواجز الاندماج. بدأ العمل لدى مؤسسة غير حكومية محلية تعمل لأجل الراشدين من ذوي المستوى التعليمي المنخفض وهو ما زال يعمل الآن لدى نفس المنطمة الغير حكومية كمتطوع (هو يعمل لدى شركة ويمارس نشاطات التطوع كلما وجد الوقت لذلك). منذ بداية عمله كمتطوع، هو يشارك في مشاريع مختلفة لدعم الفئة المستهدفة في تلك المنظمة الغير حكومية. ما يقوله بشأن ذلك: „كان شيء مثير وإنما مخيف بنفس الوقت في البداية. لكنه شيء رائع أن تكون جزءا من المجتمع المحلي ويكون لك علاقات جديدة من إينسبروك وتيرول كل يوم." قال أيضا أن عمل التطوع سنح له فرصة اكتساب مهارات ومؤهلات جديدة قد تكون مفيدة في مسيرته المهنية.

**تعرفوا إلى بكري من مالي، وهو متطوع لدى Cidis Onlus في بيروجيا، إيطاليا**

وصل إلى لامبدوسا سنة 2011 وكان قاصر دون مرافقة. بكري عمره حاليا 24 سنة ولديه تصريح إقامة طويلة الأمد. تعرف على نشاطات „سيديس" حين انتقل إلى نابولي وبدأ في العمل التطوعي لمساعدة المهجرين في معاملة الاندماج، فيما كان يتعلم اللغة الإيطالية.

في نابولي كان بكري يقوم بمهام أساسية كوسيط ثقافي، يساعد المهجرين في الخدمات ونشاطات الترجمة والترجمة الفورية. خلال تلك الفترة كان يمضي كل وقت فراغه يساعد المهجرين على فهم المجتمع الجديد. إصراره أضاف قيمة لنشاط „سيديس في نابولي وقد أصبحت سريعا منزل بكري

الثاني. كما قال حرفيا، „مكان حيث اكتسب الأصدقاء" ووجد „عائلة حقيقية".

مشاركة بكري في „سيديس" كانت متعددة الأشكال لكن عمله لدى المكتبة الإنسانية في عدة حملات ضد التمييز أكد أهمية الحوار لتخطي الأفكار السلبية. شاب وموهوب، سلوكه مريح، موهبة تجعل تفاعله مع الغير فعال وفريد من نوعه. بكري قيمة مضافة في أية منظمة تعمل لدعم حقوق المهجرين وفي سبيل مجتمع أكثر شمولا. كونه قاصر دون مرافق سابقا، جعل بكري حساس جدا تجاه مشاكل القاصرين دون مرافق وقد تطوع كسفير في مشروع „لن تكون وحدك أبدا" "Never Alone" الذي يستهدف هذه الفئة المعينة والحساسة.

**قال بكري „من خلال التطوع أنجزت أكثر مما أعطيت. تعلمت الكثير... اللغة، اكتسبت الأصدقاء، تعرفت على الأماكن والتجارب الجديدة، أكثر بكثير مما تمنيت!"**

**تعرفوا على مرونا ميه Mrunamyee من الهند، متطوعة لدى سيديس أولوس Cidis Onlus في بيروجيا، إيطاليا**

مرونا ميه أتت إلى إيطاليا سنة 2016 للحصول على شهادة الماجيستير في تعليم اللغة الإيطالية كلغة أجنبية.

تطوعت في سيديس أولوس كوسيط ثقافي، ومدرسة لغة إيطالية ومسؤولة عن تجنيد المجتع. „دور الوسيط" – كما تقول – „مليء بالتحدي، يتطلب المهارات المهنية والشخصية على السواء. الوسيط يعمل كجسر تواصل بين المهجرين والإيطاليين من كافة المنظمات ويلعب دورا أساسيا في المجتمع الحالي".

مرونا ميه عملت في عدة أماكن كالمستشفيات والمحاكم والمدارس ألخ. وساعدت أشخاص بالكاد يعرفون اللغة الإيطالية وقواعد وقوانين الدولة.

„الابتسامة المرسومة على الوجوه في نهاية الوساطة أو الشرح هي ما يجعلني أستمر" تقول بنفسها، مشددة على دافعها.

هي أيضا مسؤولة عن تجنيد المجتمع وتنظم العديد من الأحداث لزيادة نسبة الوعي لدى المجتمع المهجر وتساعدهم على حل الشؤون المتعلقة بإقامتهم في إيطاليا. بعد الحصول على شهادتها، هي تنوي السعي لتحقيق حبها للتعليم والوساطة، مركزة على ذلك بشكل متكامل.

**„ حسب قولها „التطوع يمكن أن يكون هام جدا" على المستوى الشخصي والمهني. الحياة كثيرة المشاغل لكن يجب أن نجد الوقت لتلبية احتياجات الغير**

# الملحق 2

## قائمة بالمنظمات التي يمكنك الانضمام إليها كمتطوع

### اليونان

**METADRASI**

https://metadrasi.org

عنوان البريد الإلكتروني: info@metadrasi.org

رقم الهاتف: (30+) 214 100 8700

**ELIX**

https://www.elix.org.gr

عنوان البريد الإلكتروني: elix@elix.org.gr

رقم الهاتف: (30+) 2103825506

**MÉDECINS SANS FRONTIÈRES**

https://msf.gr

عنوان البريد الإلكتروني: msf.gr/contact-us

رقم الهاتف: (30+) 210 5 200 500

**PRAKSIS**

https://www.praksis.gr

عنوان البريد الإلكتروني: info@praksis.gr

رقم الهاتف: (30+) 210 520 5200

**HELLENIC RED CROSS**

www.redcross.gr

عنوان البريد الإلكتروني: informatics@redcross.gr

رقم الهاتف: (30+) 210 36 13 848

## إيطاليا

**BAOBAB EXPERIENCE**

https://baobabexperience.org/

عنوان البريد الإلكتروني: baobabexperience@gmail.com

**SPERANZA-HOPE FOR CHILDREN ONLUS**

http://www.speranza-hopeforchildren.org/

عنوان البريد الإلكتروني: volontarihope@gmail.com

رقم الهاتف: (39+) 0464 510025

**MEDITERRENEAN HOPE**

https://www.mediterraneanhope.com/

عنوان البريد الإلكتروني: mh@fcei.it

رقم الهاتف: (39+) 06 4825 120

**FONDAZIONE PROGETTO ARCA ONLUS**

https://www.progettoarca.org

عنوان البريد الإلكتروني: info@progettoarca.org

رقم الهاتف: (39+) 02.66.715.266

**MOVIMENTO COOPERAZIONE INTERNA-(ZIONALE (MO.C.I**

http://www.mocimondo.org/

عنوان البريد الإلكتروني: mocimondo@tin.it

رقم الهاتف: (39+) 0984-414713

# المراجع


Berhanu Y. B 2017، "التطوع بين المهجرين -Kansalaisareenan، "Volunteering among Immigrants julkaisuja - 4/2017 نشر4/2017 Citizen Forum Publications. متوفر هنا (تاريخ المراجعة 04/10/2018).

شركة كالجاري لمساعدة المهجرين (2005) Calgary Immigrant Aid Society (2005)، "Culturally Diverse – Youth and Volunteerism شبيبة ذات تفاوت ثقافي والتطوع"، أوتاوا، أونتاريو، كندا، تطوع كندا – مركز الدعم الاجتماعي -Canada, Volunteer Canada, Community Support Centre.

اللجنة الأوروبية (2010) „تعزيز مشاركة وإدماج المهجرين الديمقراطي - Promoting immigrants' democratic participation and integration تامبيري، فنلندا.

Grove-White R. 2010، „ شاركوا في التغيير: هل تكتسب الجنسية من خلال التطوع الإلزامي؟" فوروم المهجرين واللاجئين Migrant and Refugee Communities Forum، London، متوفر هنا (تاريخ الدخول 04/10/2018).

ICMC Europe 2015 „التطوع في سبيل إدماج اللاجئين - Volunteering for Refugee Integration: A SHARE Network Toolkit Publication"، متوفر هنا (تاريخ الدخول 04/10/2018).

IOM، Toolkit الأدوات „طريق نحو الإدماج، المهجرون يتطوعون في المجتمع"، جنيف، سويسرا- A Path to Integration, Migrants Volunteering in the Community"، متوفر هنا (تاريخ الدخول 04/10/2018).

NCVO، „التطوع – Volunteering"، https://www.ncvo.org.uk/policy-and-research/volunteering-policy (تاريخ الدخول 10/11/2018).

Volonteurope 2018 „تقييم وقع التطوع - Position paper "Measuring the impact of the volunteering"، أوروبا للمواطنين، متوفر available هنا (تاريخ الدخول 04/10/2018).

Volunteers Benevoles Canada 2012، „كتيب إرشاد في التطوع - Building Blocks for Newcomers: A Guide On Volunteering"، متوفر هنا (تاريخ الدخول 04/10/2018)

VAI project 2018 „التطوع بين المهجرين: التقارير الوطنية لإيطاليا، ألمانيا، النمسا واليونان". جامعة كالابريا، ليبنيز هانوفر، Aristotle University of Thessaloniki والصليب الأحمر اليوناني. اللجنة الأوروبية، 776149-VAI-AMIF-2016-AG-INTE، متوفر هنا https://www.vai-project.eu/outputs (تاريخ الدخول 04/10/2018).

سواء كانت هذه محاولتك الأولى في مجال العمل التطوعي أو إذا كنت تبحث عن دور جديد تلعبه، هذا الكتيب سوف يساعدك على الاستفادة من تلك التجربة بشكل أفضل. قد تجد فيه أفكار جديدة عن كيفية البحث عن الدور التطوعي الذي يناسبك وسوف في البدء والبحث بين كافة الإمكانيات المتاحة.

VOLUNTEERING
AMONG IMMIGRANTS

**WEBSITE**
www.vai-project.eu

**MAIL**
info@vai-project.eu

**FACEBOOK | TWITTER | INSTAGRAM**
VAI – Volunteering Among Immigrants

Design: Alena Klinger | www.alenak.de

This project was funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund. Responsibility for the information and views set out in this publication lies entirely with the authors.